



**Кугун орланыше да паремдыше  
святой Пантелеимон**

Йошкар-Ола  
2023

*Йошкар-Олан да Марий Элын  
Высокопреосвященнейший митрополитше Иоаннын  
благословитлымыж почеш*



## **КУГУ ОРЛЫКЫМ ЧЫТЫШЕ ДА ЧЕРЫМ ПАРЕМДЫШЕ СВЯТОЙ ПАНТЕЛЕИМОНЛАН АКАФИСТ**

### **1-ше кондак**

Христосын ойырен налме орланышыже, кугу порылыкан эмлызе! Черле енгым акым налде паремдыше да мемнам аралыше улметым муро дене моктена. Господь деч йодаш тоштшо святой, мемнам, тыйым йөратен үжшө-влакым, түрлө ойго да чер деч утаре. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **1-ше икос**

Чапланыше Пантелеимон, ме тыйым мландымбалысе суксо да пылпомышысо айдеме семын палена. Суксо яндарлык да орланыме дене сөрастаралтын, тысе илыш гыч Пылпомышко кусенат. Чап Господьын Престолжо ончылно суксо да чыла святой дене пырля шогымет годым мемнан верч, мландымбалне улшо-влак верч, кумалметлан тыйым тыге моктена:

Поро койыш-шоктышын волгыдыжо, куане; Черкын чапле светильникше, куане. Пагалыме

орланыше-влакым сӧрастарыше, куане; ўшан-  
ле-влакым мучаш марте чыташ пенгыдемдыше,  
куане. Самырык пагытын чапланымыже, куане;  
Христосын лӱддымӧ да сеналтдыме сарзыже, ку-  
ане. Тынысыште кушшо да тӱня деч кӱшнӧ улшо,  
куане; кап дене суксо гай да колышаш еҥ-влак  
деч кӱшылрак, куане. Пылпомышлык поро пиа-  
лан еҥ, куане; Юмын уш-акылын илемже, куане.  
Ўшанымашым кӱш нӧлтышӧ, куане; ондалымым  
сӱмыралше, куане. Кугу орлыкым чытыше да че-  
рым паремдыше Пантелеимон, куане.

## **2-шо кондак**

Кучен ашныше Юмо тыйын ойырен налме шер-  
гакан ате улметым ужын, чонетын порылыкшым  
йӧратен. Мландымбалысе чап да чыла шере деч  
корангын, тый орланыме венец дене сӧрастарыме  
лияш вашкенат, Юмын йӧратымаш дене темын,  
йывыртен муренат: Аллилуиа.

## **2-шо икос**

Юмын пуымо уш-акылан поро сарзе Пантелеи-  
мон, чонетын лӱддымӧ улмыжо да Христос нерген  
туныктымо дене тый Максимиан кугыжам ӧрыкта-  
ренат. Чолгалыкетым моктен, тыланет тыге мурена:

Кугыжан лӱдыктымыжым шотыш налдыме,  
куане; шояк юмылан кумалше-влакын ойыштым  
шуктыдымо, куане. Чын Юмым палыше кушкыл,  
куане; осал шӱлышлан кумалмым укешке лук-

шо, куане. Орландарыше-влакын ажгынымыш-  
тым почын ончыктышо, куане; идол ондалымым  
сўмыралше, куане. Чын Юмым палыдыме-влакын  
погыныштым шалатыше, куане; мландымбалысе  
пытышашым Пылпомышысылан вашталтыше, ку-  
ане. Капдыме суксо-влак дене мутланыше, куане;  
чот орланыше святой-влак дене пырля йывырти-  
ше, куане. Христосым чапландарыше, куане; сата-  
нам вожылтарыше, куане. Кугу орлыкым чытыше  
да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **3-шо кондак**

Сенгымашым кондышо святой, Кўшылсын пуы-  
мо куатше да пентгыде чытымашет дене тый ор-  
ландарыше-влакын осалыштым вийдымым ыште-  
нат: тул, янлык да орландарыме орава деч лўдын  
отыл, вуетым керде дене руалме деч вара Христос  
деч сенгымаш вуйшўдышым налын, Тудлан муре-  
нат: Аллилуиа.

### **3-шо икос**

Юмын пуымо уш-акылан орланыше, вуетым эн  
кугу поянлык семын аралыше монастырь куан дене  
темеш, паремден кертме порылыкым пуымыжлан  
Юмым моктен мура да тыланет таум ышта:

Никомидийын чот волгыдо светильникше, ку-  
ане; тыйым пагален шарныше монастырьым йўд-  
кече аралыше, куане. Юмылан ўшаныдымым пыта-  
рыше, куане; Юмым палымашым пентгыдемдыше,

куане. Орлыкым чытыше-влакын волгыдо чапышт, куане; православный-влакын сай уверым налмышт, куане. Пареммашым пуышо памаш, куане; шүм-чон поянлыкым шынгарыше, куане. Чоным кумыландыше тамле пушан миро, куане; тыйым үжшө-влаклан полшышо, куане. Сокыр-влаклан ужмашым пörтылтышö, куане; окшак-влаклан коштын кертмым пуышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

#### **4-ше кондак**

Эмлен керташ лийдыме шучко черан еным Христос лүм дене паремден сентыметлан вес эмлызе-влак тыланет көраненыт. Шуко юмылан кумалме тўтан дене ангыргыше кугыжа öрын. Юмо дене ушнымаште öрыктарыше пашам ыштыметым пален, йывыртен моктена да Юмылан мурена: Аллилуиа.

#### **4-ше икос**

Черле-влакым чаманен, тўрлö чер деч акым налде эмлымет нерген Никомидийыс ен-влак паленыт. Паремдыше порылыкан улмылан үшанен, тый декет толаш вашкеныт. Тўрлö чер деч эрнен, Юмылан тауштеныт да тыйым, чот чаманыше эмлызым, моктен муреныт:

Юмын порылыкын тамле пушан үйжö дене шўрымö, куане; Тудын святитлыме черкыже, куане. Поро койыш-шоктышан ен-влакын кугу ча-

пышт, куане; шыгыремдыме-шамычын пенгыде пырдыжышт, куане. Уш-акылет дене мудреч-шамыч деч күшнӧ улшо, куане; ўшанле-влакын шонымыштым волгалтарыше, куане. Юмын порылыкым налше да Господьын чаманымыжым мыланна пуышо, куане; орланыше-влаклан вашке полшышо, куане. Чон тўтаныш логалше-влаклан ўшык вер, куане; йомшо-влакым туныктышо, куане. Черле-влакым акым налде эмлыше, куане; паремашым чаманыде пуышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **5-ше кондак**

Ермолай служительже гоч Господь тыйым ӧрыктарыше волгыдышкыжо ўжын да тыйын гоч чудым ыштен. Кугу кишке чўнгалме дене колышо йочам тый Христосым сӧрвалымет дене ылыжтен кынелтенат. Чылаштлан Илышым пуышо чын Юмым пален, пенгыде ўшан дене Тудлан муренат: Аллилуиа.

### **5-ше икос**

Моктымо эмлызе, Христосын лўмжым ўжын, сокыр енын шинчашкыже кидетым пыштенат, да тудо ош тўням ужын. Ачатын шуко юмылан кумалмыж деч тый Ермолай пресвитерын туныктымыж дене корангынат, аватын поро ўшанымашыжым налынат да тидлан ачатымат туныктенат. Юмылан

чот йӧрышӧ да ӧрыктарыше эмлызе, тыланет му- рена:

Юмым йӧратыше улметлан куане; Юмым йӧратымашын эре йӧлышӧ тулжо, куане. Ерма- лайын священный туныктымыжым тыршен шук- тышо, куане; Евулла аватын ойжо почеш кайы- ше, куане. Уло поянлыкетым енг-влаклан пуэден, Христосым муметлан куане; Юмым чот йӧратыме дене тӱням йӧратымым сенгыметлан куане. Тӱ- нян шерыже олмеш Христос верч кугу орлыкым чытыметлан куане; Христосын Орланымашкыже ушныметлан куане. Чыла осал кумылшупшмым сенгыше, куане; яндарлык дене сӧрастарыме, ку- ане. Тый декет толшо-влакым йывыртымаш дене темыше, куане; Христосын порылыкшо дене чы- лаштым акым налде паремдыше, куане. Кугу ор- лыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеи- мон, куане.

### **6-шо кондак**

Тый сокыр енгын кап ден чонжым волгалта- ренат, да тудо евангелийысе сокыр гаяк чыным почын кертше лийын. Христосын Волгыдыж нерген, Тудын чыла айдемым сотемдарымыж нерген лӱдде каласкален, закондымо кугыжам, шояк юмо-влакым вурсен, тидлан верч вуйжым руалмылан кӧра тудо Пылпомышысо пытыдыме волгыдыш нӧлталтын да Юмылан мурен: Алли- луиа.



## **6-шо икос**

Поро пиалан святой, кугыжан судыш тый волгыдо чуриян толын шогалынат да кугу йўкын лўдде каласенат: мыйын паремдыше куатем ден чапем — тиде чыла Кучен Ашныше чын Юмо Христос. Тудо колышо-влакым ылыжтен кынелта, чыла черым коранда. Тыге почын ойлыметлан тыйым моктена:

Христос Юмо нерген кугу куат дене ойлышо, куане; Тудын илыш законжо нерген чын умылтарыше, куане. Юмо нерген қўшыл туныктымашын мастарже, куане; поро койыш-шоктышым кугу уш-акыл дене ўдышө, куане. Ўшанымашын сылне йўкан шиялтышыже, куане; Православийын чапле туныктышыжо, куане. Колымо деч ончыч өрмашан пашам ятыр ыштыше, куане; колымет деч варат чылаштым өрыктарыше, куане. Христосын чапшым ужшо, куане; тыйым сөрвалыше-влакым колыштшо, куане. Йодшо-влаклан шке чаманымашетым пуышо, куане; тыйым пагален шарныше-влаклан Юмо деч порылыкым йодшо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## **7-ше кондак**

Юмын пуымо уш-акылан паремдыше, Лыплан-дарыше Шўлыш тамле пушан миром чонышкет темен. Колымет деч варат пагалыме капет деч тамле пуш шарла да, ең-влакым алгаштарыше кумылшупшмашын уда ўпшыжым коранден сенен, пареммашым пуа нунылан, кө Юмылан ўшанен мура: Аллилуиа.

## 7-ше икос

Ятыр жап йыжындыме улшо айдемым шке кумалмет дене паремден кынетенат. Идоллан кумалше-влак тидым ужныт да Христослан ўшаненыт, а иялан кумалше онаен-шамыч кўраненыт да кугыжам осал пашалан таратеныт. Христос верч капетым кўртньо кўч дене удыреныт, тул дене йўлалтен орландареныт, сандене ме кумыл тодылт мурена:

Мландымбалысе ракатым ужмышудымо, куане; пого поянлык деч коранше, куане. Тўнян чаплым нимоэш ужно, куане; вашке эртыше чапым шке дечет шўкалше, куане. Шапшак сатанан вапшыжлан кучаш лийдыме, куане; орландарышын осал чоялыкшым сенгыше, куане. Илышетым Христос верч чаманыде пуышо, куане; капын осалжылан тушман лийше, куане. Шуко юмылан кумалме кумдыкым шыгыремдыше, куане; Юмын куат полшымо дене идол-влакым шалатыше, куане. Тушманым сусыртышо пўсө умдо, куане; ўшаныше-влак верч йодын шогышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## 8-ше кондак

Христос верч орланымет годым тыйым пенгыдемдаш манын, Тудо Шкеак Ермолай пресвитерын тўсшө дене кончен, тыйым кудалтыме подышто шолшо вульным йўкшыктарен. Шўйышкет кўм кылден, тенгызыш кудалтымекышт, тыйым тушеч тазам луктын. Кугыжан ончык толын шогалын, тый Христос Юмылан чот йывыртен муренат: Аллилуиа.

## 8-ше икос

Христосын кугун орланышыже, уш-акылет дене тый Пылпомышко нӧлталтынат гынат, мландымбалне улшо-влакым коден отыл. Чот пагалыме святой моцет дене мемнан пелен улат да Господь деч налме Юмын волгыдым да святитлымашым пуэт нунылан, кӧ тыланет тыге мура:

Юмын кугу уш-акылже дене темше, куане; Тудын мемнан нерген шонен пыштымым аралыше, куане. Юмын пуымо ушын ласкалыкше, куане; Тудым йӧратыше чонын йывыртымыже, куане. Христосын чот волгыдо шерже, куане; чон ден капет святитлыме улмылан куане. Икымше шочшо-влакын пылпомышысо кудывечышкышт пуртымо, куане; поро пиалан-влакын полатыштышт илыметлан куане. Кумытло Юмын волгыдыжым ужшо, куане; Юмылан кумалмет годым мемнан верч шокшын сӧрвалыше, куане. Чонлан Юмын волгыдыжым пуышо, куане; ойган-влаклан лыпланымашым колтышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## 9-ше кондак

Святой Пантелеимон, кӧргыштет Юмын волгыдо волгалтын, порым ыштыме поянлыкет шукемын. Тидлан чыла чонан ӧрын. Суксо гай яндарлыкет, неле орлыкышто ончыктымо лӱддымылыкет, Христосым уло чон дене йӧратымет да ен-влакым чот чаманымет дене ятыр чапле пашам ыштет, да ме тыланет мурина: Аллилуиа.

## 9-ше икос

Поро сенгымашыш шушо святой, тыйын чот шогыметым йылме мастар-шамычат кўлеш семын моктен огыт керт. Юмын чыла сенгыше вийже дене тый, чылт самырык ег, акрет годсо осал тушманым сененат, идол-влакын шояштым почын ончыктенат. Өрмаш дене темын, тыланет мурена:

Суксо-влакын йывыртымышт, куане; ег-влакын порын өрмышт, куане. Христос верч вўрым йоктарыше, колымет годым капет гыч вўр ден шөр лекмылан куане; Христос верч капетым орландарен пушташ пуышо, куане. Юмо нерген чон почын ойлаш туныктышо, куане; кугыжа-влакын Кугыжаштын поро сарзыже, куане. Пычкемышын озажым сенгыше, куане; сенгымашет дене Пылпомыш ден мландымбалысевлакым йывыртыктыше, куане. Кўшыл тўнян поро пиалан енге, куане; мландымбалысе ушан странник, куане. Юмын пуымо шўм-чон саска дене сōрастарыме пушенге, куане; поро сенгымашан укшлам куштышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## 10-шо кондак

Порылык дене темше да кугу орлыкым чытыше святой, тый чаманымашым Пуышо Господь семын ыштыше улат. Тудо тыйым Пантелеимон але «Чылаштым пыдал налше» манын лўмден. Йодын толшо ег-влаклан чаманымашым пуымет семын, мыланнат тудым ситышын пу, да тыйын нерген Юмылан мурена: Аллилуиа.

## 10-шо икос

Тый пенгыде пырдыж гай лийынат, орландарыше ег тыйым нимогай орлык денат сенен кертын огыл. Чот шогыметым янлыкын пуйышт, ораван лектын шогышо кюртнӧ пуда-шамычше денат сенен кертын огытыл: Христосын вийже янлык-влакым унышемден, капетым пугырен индыраш ямдылыме шучко оравам шалатен. Тыланет, сешаш лийдыме орланышылан, мурена:

Христосын пагален ойырен налмыже, куане; Юмын тамле пушан яндар пеледышыже, куане. Черкын пенгыде адамант кужӧ, куане; Пылпомыш марте тайналтде шогышо менге, куане. Ужаш лийме янлык-влакым колыштарыше, куане; ужаш лийдыме дракон-шамычым пытарыше, куане. Христос верч йоктарыме вуретын шор дене пырля йогымыжлан куане; лывыжгыдыме вуйшудыш-влакым налше, куане. Суксо ден ег-влаклан йывыртymашым кондышо, куане; Пылпомышто да мландымбалне Юмын чапландарыме, куане. Орланыше-влак дене пырля пылпомышто йывыртыше, куане; ямле Христосым ужмо дене темше, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## 11-ше кондак

Христос верч руал пуштмо святой, тыйын священный колымет нерген мурена, вет тунам капетгыч вур дене пырля шор йоген. Кугу орлыкым чы-

тыше айдеме, тыйын вуетым олив пушенге йымалне руалыныт, да саде пушенге паремден кертше саскам пуаш тўналын. Христослан, Тудым моктышо-влакым чапландарышылан, уло чон дене мурена: Аллилуиа.

### 11-ше икос

Юмын пуымо ушан святой, тый шуко юмылан кумалме пычкемыште улшо-влакым Христос Юмо деке, Чын Кече деке, кондышо кечыйол лийынат. Мыланнат Тудын кўштымыжын волгыдыштыжо илаш манын, мемнан верчат Тудым сөрвале, да тыланет йывыртен мурена:

Духовный каваште йолгышо волгыдо шўдыр, куане; Христосын лўмжө дене лўмдымө-влакым волгалтарыше кечыйол, куане. Христос Кече деч волгыдым налше, куане; ушет дене мланде йыр эртыше, куане. Святой Шўлыш илыме сылне вер, куане; паремашым пуышо пагалыме ате, куане. Яндарлыкын поянлыкше, куане; чылаштым чаманыше манын лўмдымө, куане. Пылпомыш Кугыжанышын наследникше, куане; курымаш чапыш ушнышо, куане. Илыш толкынышто орланыше-влак верч шогышо, куане; тыйым ўшан дене ўжшө-влаклан акым налде полшышо, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

## 12-шо кондак

Христос Юмым йӧратыметлан кӧра тый пеш пиалан лийынат да Юмын порылыкым кугун налынат. Тудо тыйым пареммашын памашыжым да енг-влакын чон ден кап черыштым акым налде эмлышым ыштен. Юмылан чыланат ўшан дене мурена: Аллилуиа.

## 12-шо икос

Черым паремдыше, мемнан верч кумал шогышо орланыше, Христос верч шуко орлыкым сенгымет нерген ойлена, кужун чытыметым моктена, орланен колыметым жаплена, тыйын нерген святой шарнымашым арален, тыге мурена:

Поро койыш-шоктышын сылне йўкан тӧтыретпучшо, куане; шотдымылыкым руышо керде, куане. Шке кидшым Ыресеш пудалаш пуышо Христос верч, пушентгыш сакен, кўртнӧ кўч дене удырымо, куане; Тудын верч йўлалтыме годым ондалымашын тулжым йӧртыметлан куане. Шке сусырет дене тушман-влакым сусыртышо, куане; идол-влаклан йоктарыме вўр йогыным шке вўрет дене коштышо, куане. Шолшо вулыш Христос верч кудалтыме, куане; Тудын лўмжӧ верч тенгыз вўдыш шўкалме, куане. Юмын полшымо дене тушто илыше кодшо, куане; орланымаш тул-вўд вошт эртен, пылпомышысо шыпыш пурыметлан куане. Ўшанле-влаклан чаманымашын пытыдыме йогынжым пуышо,

куане; поро паремдыше, чот чаманыше эмлызе, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **13-шо кондак**

Христос верч орланыше, кугу орлыкым чытыше, чыла черым öрыктарышын паремдыше Пантелеимон! Кондымо тиде изи надырнам поро кумылын нал, мемнам түрлө чер деч паремде, ужмо да ужаш лийдыме тушман-шамыч деч арале. Курымашлык орланымаш деч мемнам утараш Господьым сөрвале, тунам Тудын Кугыжаныштыже эре мурена: Аллилуиа.

*(Тиде кондак кум гана лудалтеш, вара 1-ше икос да 1-ше кондак лудалтеш).*

### **1-ше икос**

Чапланыше Пантелеимон, ме тыйым мландымбалысе суксо да пылпомышысо айдеме семын палена. Суксо яндарлык да орланyme дене сöрасталтын, тысе илыш гыч Пылпомышко кусненат. Чап Господьын Престолжо ончылно суксо да чыла святой дене пырля шогымет годым мемнан верч, мландымбалне улшо-влак верч, кумалметлан тыйым тыге моктена:

Поро койыш-шоктышын волгыдыжо, куане; Черкын чапле светильникше, куане. Пагалyme орланыше-влакым сöрастарыше, куане; үшанле-влакым мучаш марте чыташ пенгыдемдыше, куане.



Самырык пагытын чапланымыже, куане; Христосын лүддымө да сенгалтдыме сарзыже, куане. Тынысыште кушшо да тўня деч кўшнө улшо, куане; кап дене суксо гай да колышаш ең-влак деч кўшылрак, куане. Пылпомышлык поро пиалан ең, куане; Юмын уш-акылын илемже, куане. Ўшанымашым кўш нөлтышө, куане; ондалымым сўмыралше, куане. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **1-ше кондак**

Христосын ойырен налме орланышыже, кугу порылыкан эмлызе! Черле еңым акым налде паремдыше да мемнам аралыше улметым муро дене моктена. Господь деч йодаш тоштшо святой, мемнам, тыйым йөрәтен үжшө-влакым, тўрлө ойго да чер деч утаре. Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше Пантелеимон, куане.

### **Молитва**

Христослан йөрышө да чот моктымо паремдыше, кугу орлыкым чытыше Пантелеимон! Чонет дене тый Пылпомышто, Юмын Престолжо да Тудын Кумытло чапше ончылно, куанен шоget. Капет да святой тўсет дене тый Юмын мландымбалысе храмлаштыже канет, кўшыч налме порылыкет дене öрыктарыше польшым пуэт. Пагалыме юмонат деке толын, аралаш да чер деч паремдаш йодшо-влакым чаманен ончал, Господь Юмылан шок-

шын кумал да мемнан чонланат сулык касарыма-  
шым йод. Закондымылыкна шуко улмылан көра ме  
шкеже пылпомыш күкшытыш ончалаш да Юмын  
чапше деч йодаш она тошт. Кучен Ашныше Юмым  
мемнан верч сөрвале да мемнан гай сулыкан-влак  
верч кумал. Вет Тудо тыланет черым паремдыме  
да осал кумылшупшмашым пытарыме порылы-  
кым пуэн, сандене үнгышө шүм-чон дене тый де-  
кет толына. Мемнам, полишым йодшо-влакым, ит  
шүкал. Ойган улмо годым лыпландаре, черланыме  
годым эмле, орлык гыч лук, сокыр шинчанам поч,  
аза ден изи йоча-влакым арале да пенгыдемде.  
Утаралташ мо пайдале, чыла тудым мыланна йод.  
Господь Юмым сөрвалымет дене меат порылык  
ден чаманымашым налына да чыла порылыкын  
Памашыжым, Порым пуышо Кумытло Святой ик  
Юмым, Ачам, Эргым да Святой Шүлышым, кыз-  
ытат, керек-кунамат, курым-курым мучкак мокте-  
на. Аминь.





**Кугун орланыше да паремдыше  
Пантелеимонлан  
27/9 август**

**Тропарь, 3-шо сем**

Орланымашым чытыше да черым паремдыше  
Пантелеимон, поро Юмым сөрвале, мемнан чон-  
лан сулыкнам касарымашым пуыжо.

**Кондак, 5-ше сем**

Поро кумылан Юмын шүдымыж семын илы-  
ше, черым паремдыше куатым Тудын деч налше  
да Христос верч кугун орланыше Пантелеимон!  
Шке кумалмет дене мемнан чон языкнам эрыкте.  
Тый мемнам утаре манын, Юмылан мурышо-ша-  
мыч деч ондалаш төчышö иям поктен колто.

**Величаний**

Тыйым моктена, тыйым моктена, орлыкым ку-  
гун чытыше да эмлыше Пантелеимон, да Христос  
верч орланыметым пагален шарнена.



**КУГУН ОРЛАНЫШЕ  
СВЯТОЙ ПАНТЕЛЕИМОНЛАН  
МОКТЫМАШ**

Эй, пеш моқтымо святой Пантелеимон,  
Тый пеш шуко орлыкым чытенат.  
Мыланна эре полшыметлан верчын  
Тыйым тыге моктена:

Припев (*кажне стих почеш*):

Святой Пантелеимон,  
Лүмет мокталтше ыле.  
Кавказ, Алтай, Афон курык,  
Тыйын шочмо мландет Никомидий,  
Ме, марий-шамыч, руш-шамыч дене  
Чыланат тыйым моктена.

Акым налде паремдыметлан,  
Чыла мландыштат, черке еда,  
Тауштен, сортам чүктен,  
Тыйым чыланат моктат.

Юмо тыланет поро куатым пуэн  
Черле-шамычым паремдаш;  
Ойгышто, орлыкышто полшаш,  
Языккан-шамычым утараш.

Тый иктын шинчажым почынат,  
Весым колымо деч утаренат,  
Мор манме черым чаренат,  
Ия логалшаным паремденат.

Тулык ўдырамашым чаманен,  
Шинчавўдшым чаренат.  
Икшыве ден ава-шамычым  
Тулыкеш кодмо деч араленат.

Тыйым моктена, тыланет тауштена,  
Эй, святой Пантелеимон!  
Яндар кумылна дене  
Лўметым моктен мурена!

*1899 ийыште лекше книга гыч налме*





## КУГУН ОРЛАНЫШЕ ДА ПАРЕМДЫШЕ СВЯТОЙ ПАНТЕЛЕИМОНЫН ИЛЫШ КОРНЫЖО

*27 июль/9 август*

Император Максимиан кугыжаланыме жапыште христиан-влакым поктылмаш икмыняр гана лийын. Иисус Христосын святой лүмжым жаплыме верч тунам шуко еным пуштыныт. Святой Пантелеимонлан тудо пагытыштак Вифин кундемысе Никомидий олаште чот орланаш логалын.

Тудын Евсторгий ачаже поян тукум гыч лийын да идол-влаклан надырым пуаш йөрәтен. А Еввула лүман аважым шочмо ешыштыже христиан вера дене палдареныт. Тудо чын Юмым изинекак пален да моктен. Евсторгий ден Еввула эргыштым ончыч Пантолеон — «чыла шотыштат лев гай» — манын лүмденыт. Кушкын шумекыже, эргышт врач лийын, черле-влакым акым налде эмлаш тунгалын, йорло-влакым чаманен, мо улыжым нуньлан пуэден. Порылыкшым ужын, тудым ынде Пантелеимон — «чылаштым чаманыше» — маныныт.

Пантелеимоным аваже ик чын Юмым палаш, Тудлан гына ўшанаш туныктен. Но Еввула самырык годымак колен, шке эргыжым христиан вераште пентгыдемден шуктен огыл. Рвезылан ынде ачажын илыш умылымашыже почеш каяш логалын. Пантелеимоным ачаже чапланыше врач Евфросин деке тунемаш колтен. Рвезе пўсö ушан, мутланен моштышо, койыш-шоктыш дене шыма да мотор лийын. Тунеммаште шке тангаш-влак деч ойыртемалтын, шинчымашыже дене туныктышыжым поктен шуын.

Император Максимиан тунам Никомидий олаште илен. Тудо Христос Шочмо лүмеш пайрем годым святой епископ Анфимым пуштын, христиан-влакым черкыште йўлалтен, тўрлö семын орландараш пуэн. Черланамыж годым кугыжам врач Евфросин эмлен. Кугыжан полатыш коштмыж годым тудо шке тунемшыжым, Пантелеимоным, пеленже налын. Рвезын мастарлыкшым ужын, император тудын тукымжо нерген йодыштын, ончыкыжым шкенжын эмлызыжлан шогалташ шонен.

Тунемаш коштмо уремыште шонго пресвитер Ермолай илен, рвезым чўчкыдын ужын, тудын могай лийшашыжым ончылгочак пален. Икана ваштарешыже лектын да изишлан пураш ўжын. Пантелеимоным воктеке шынден, тудын илыш умылымашыже, Юмылан ўшанымашыже, ача-аважын тукымжо нерген мутланен.

— Авам христиан вералан туныктен, мый шкеат тиде верам йўратенам. Авам колымеке, ачам мыйым эллин-влакын законыштым шуктыкта, — ваваштен рвезе.

Ермолай тунам Пантелеимонын чонышкыжо Христос веран поро нөшмыжым ўдаш тўнгалын, чоным утарыме нерген ойлен. Рвезе тудын деке кажне кечын коштын, чын Юмо нерген туныктымыжым куанен колыштын, шўмышкыжө пыштен. Туныктышо деч кайымыж годым корнышто колышо йочам ужын. Изи рвезым чўнгалше кугу кишке воктенак киен. Пантелеимон ончыч лўдын колтен, а вара Ермолайын ойлымыжым тергаш шонен. Кавашке ончалын да манын: «Господь Иисус Христос. Тыйым йодаш мый йордымө улам. Мыйым Шке кулетым ыштынет гын, Шке виетым ончыкто. Тыйын лўмет дене рвезе ылыж кынелже, а кишке колыжо». Господьым сөрвалыме дене рвезе ылыжын, а кугу кишке пелыгыч шелын, колен. Тунам Пантелеимон уло чонжо дене Христослан ўшанен. Пычкемыш гыч чын Юмым палымаш волгыдыш лукмыжлан куанен, Юмылан таум ыштен. Шкеже пресвитер Ермолай деке вашкен, ончыкыжо сукен возын, мо лийме нерген каласкален, тынеш пурташ йодын. Тынеш пурымеке тудо Ермолай дене эше шым кече илен, Господьын мутшым шымлен, чонжым Христосын порылыкшо дене темен. Мөнгө пөртылмеке, ачаже тудын кушто лиймыж нерген йодын. «Туныктышем дене пырляме кугыжан полатыште кугыжан йоратыме черле еным эмленна. Тудын төрланымешке, воктечше корангын онал», — манын эрге. Тудо ондален огыл, а туштен каласен. Пылпомыш Кугыжан йоратыме шке чонжым черле енг шотеш ужын. Тынеш пурымыжым пеш шерге поянлык семын аклен.



Пантелеимонун чонжо шке ачаж верч корштен, тудым идол-влаккан кумалме деч корандаш шонен. Суртышто улшо идол-влакым ончен, икана тудо йодын: «Ачай, молан верышкышт шогалтыме юмо-влак эре шогат, огыт шич. А кудыштым шын-деныт, эре шинчат, огыт кынет?» Тыгай йодышым пуымыж дене Пантелеимон ачажым шонаш таратен, вет тудо раш вашмутым пуэн кертын огыт. Евсторгий ончыч идол-влаккан пеш шуко надырым пуэн, чот кумалын. Ондалалтмыжым ынде умылаш тунгалын. Тидым ужын, Пантелеимон пörтыштö улшо идол-влакым шалатен.

Икана Пантелеимон деке сокыр енгым конденыт. Тудо манын: «Мыйым, кече волгыдым уждымо енгым, чамане. Тиде олаште улшо кажне эмлызе мыйым эмлен, но нимогай пайдам пуэн кертын огыт. Чыла поянлыкем нунылан пытаренам гынат, ужаш тунгалме олмеш тувыт сокыр лийынам».

— Волгыдым ужмашым тыланет чын Юмо мыйын гоч, Шкенжын йордымö кулжо гоч, пуа. Мыланем пуышаш акым тый йорло-влаккан пуэде, — вавештен рвезе.

Тыге ойлымыжым колын, Евсторгий лудын ойлен: «Эргым, молан ыштен кертдымым ышташ сөрет? Тыге шкендым воштылтышыш луктат. Тудым эмлыше-влак деч тый утларак палет мо?»

— Мыйын Туныктышем ден нунын коклаште ойыртеп пеш кугу. Ачай, мыйын эмлымемын вийжым шке ужат. Тидлан шуко огеш кұл, — манын Пантелеимон. Сокыр енгын шинчашкыже кидшым пыштен, каласен: «Сокыр-влакын шинча-

штым почшо Господь Иисус Христос лүмеш парем да ужаш тўнгал». Черле енын шинчаже почылтын, тудо ужаш тўнгалын. Иисус Христослан ўшанен, паремше ен ден Евсторгий тынеш пуреныт.

Икмыняр жап гыч ачаже колен. Тудлан кодшо поянлыкын ужашыжым Пантелеимон шке кул-жо-влаклан пуэда. Вара йорло ден тулык-влаклан, казаматыште улшо-влаклан полша. Шкеж верч шонен огыл, вет Юмо тудлан эмлен кертме мастарлыкым пуэн. Шукыж годым шудо дене огыл, а Иисус Христосын лүмжө дене паремден, тидлан акым налын огыл. Черле-влаклан шкеак эше полшен.

Ынде тудым Пантолеон — «чыла шотыштат лев гай» — манын огыл, а порылыкшым ужын, Пантелеимон — «чылаштым чаманыше» — маныныт. Тудын деке ен-влакын савырнымышт верч моло эмлызе-шамыч кўраненыт, сыреныт. Ужаш тўнгалше ончычсо сокырым вашлийын, кузе пареммыж нерген йодыштыныт. Колышт налмеке, Евфросиным моктеныт. «Кугу туныктышын мастар тунемшыже», — тыге Пантелеимон нерген маныныт. Казаматыште Христос верч орланыше-влак деке коштмыж нерген пален налмеке, император Максимианлан вуйым шийыныт: «Шкендычым эмлаш ямдылыме рвезет казамат еда коштеш. Ыресеш пудалыме енлан ўшанымышт верч петырыме-влакым эмла. Мемнан юмо-влакым ок шотло, весе-влакымат тидланак тарата. Тудым от пытарегын, тыланетат шуко ойгым конда, вет мемнан юмо-влак лүм дене огыл, а Христосын лүмжө дене эмла. Ен-влак тудлан ўшанат, тудын почеш каят».

Ужаш тўналше ончычсо сокырым кугыжа деке ўжын конденыт, кузе пареммыж нерген каласка-лаш кўштеныт. Йодыныт: «Тый кузе шонет: тыйым Христос паремден але мемнан юмо-влакна?»

— Кугыжа! Мемнан эмлызе-влакна мыланем нимогай пайдам ыштен кертын огытыл, мыйым чылт сокыр лиймеш шуктеныт. Иисус Христосын лўмжым каласыме дене Пантелеимон мыйын шинчам почо. Ынде шке шоналтен ончо, кў чын эмлыше: Христос але Асклипий? Ончыч мыйым тудын лўмжў дене эмлаш тўченыт, — вашештен ўжын кондымо еҥ.

Кугыжа тудлан Христос нерген да Тудын паремдымыже нерген ойлаш чарен. А паремдыме еҥ Максимианлан лўдде ойлен: «Тыйын сокыр юмашамычет волгыдым пуэн кертыт манын шонет гын, тый шкежат ораде улат. Вет тый чыным ынет уж». Тыге ойлышо еҥым кугыжа пушташ кўштен. Святой Пантелеимон тудын капшым тўлен налын, ачажын шўгарже воктеке тоен. Ынде рвезымат Максимиан деке ўжыктат.

— Тыйын нергенет уда шомак коштеш. Ойлат, тый мемнан Асклипий юмынам от шотло, ыресеш пудалыме Христосым моктет, Тудлан гына ўшанет, Тудым гына Юмылан шотлет. Тый мыйым эмлаш йўрышў лият манын, мастарлыклан туныкташ Евфросиным йодым. Мыйын тушманем-шамыч вельш савырныметлан ўшанымем ок шу. Чыным шке дечет колнем да чылашт ончылно мемнан юмо-влакнан надырым пуыметым вучем, — манын кугыжа.

— О кугыжа! Чыным палаш мут огыл, а паша полша. Теве Христосын пашаж гоч мый Тудын чын Юмо улмыжым паленам. Тудо пылпомышым ыштен, мландым пенгыдемден, колышо-влакым ылыжтен кынелтен, сокыр-шамычлан волгыдым ужмашым пörтылтен, проказа черан-влакым эрныктарен, йыжындыме-шамычым Шке мутшо дене паремден. Эмлен керташ лийдымылан шотлымо еным тышке кондаш күштö, шке эмлызет-влакымат үж. Тек нуно шке юмо-влакыштым сörвалат, а мый — Иисус Христосым! Көн лүмжö дене черле паремеш, Тудо икте Юмо, молышт тек шотлыдымо лийыт, — манын Пантелеимон.

Кугыжа тыге ышташ келшен. Шояк юмылан кумалше эмлызе-шамыч ончыч Пантелеимонлан эмлен ончаш темленыт. Но тудо манын: «Мый шке Юмем үжам, да Тудо паремда гын, тендан юошамычдан вийжым кузе пален кертына? Те ончыч шкенданым үжса, нуно паремден сенгат гын, мый шке Юмем үжаш ом тўнал». Ончыч көм гына үжын огытыл: Асклипийым, Зевсым, Дианам, эше молымат, — но чыла арам!

Черет Пантелеимон деке шуын. Тудо чылаштым öрдыжкö коранден, кавашке ончалын, кумалаш тўналын: «Господь! Мыйын сörвалымем кол, мыйын ойган кечыштем Шке чуриетым мый дечем ит савыре, мыйын йодмемлан пылышетым пыште да мыйым вашке кол, Тыйым палыдыме-влаклан Шке виетым ончыкто. Куатын Кугыжаже! Тый чыла кертат!» Тыге манмеке, йыжындыме енын

кидшым кучен, каласен: «Господь Иисус Христос лүмеш кынел да таза лий!»

Йыжындыме ең писын кынелын, капше пенгыде улмылан йывыртен, вакшышыжым налын, мөнгыжө куанен каен. Тыгай чудым ужшовак кокла гыч шукуышт Христослан ўшаненыт да тынеш пуреныт. А идоллан кумалше-шамыч, чот сырен, Максимианлан тыге ойленыт:

— Тиде рвезе илыше кодеш гын, ең-вак мемнан юмо-вакым жаплымым чарнат, нунылан надырым огыт кондо. Христиан-вак мемнам воштылтышыш луктыт. Тиде рвезым пытараш күлеш.

Кугыжа тунам Пантелеимонлан каласен: «Арам колаш огыл манын, мемнан юмо-ваклан надырым кондо. Тидым ышташ торешланыме верч шуко ең вуйжым йомдарен. Тый вет палет, кузе шонго Анфимым орландареныт?»

— Христос верч колымышт дене нуно пытен огытыл, а курымашлык илышлан йөрышө лийыныт. Господь верч тыгай орлыкым шонго Анфимат чытен кертын гын, мылам, таза да самырык енлан, чыла орлыкым лүдде чыташ күлеш. Христос верч ом коло гын, йомдарем, а Тудын верч колем гын, муам, — ойлен Пантелеимон.

Тунам рвезым пушенге пелен пидын, тудын капшым күртнө дене удыраш, өрдыжлужым сорта тул дене йүлалташ тўнгалыныт. Тыгай орлыкым чытымыж годым рвезе кычкыралын: «Господь Иисус Христос! Тиде орлыкым чытен кертшаш верч мый декаем тол, чытымашым пу». Господь тудлан Ермолайын тўсшө дене кончен да каласен: «Ит

лүд, Мый пеленет улам!» Тыгодым палач-влакын кидышт тўнғын, орландарыме ўзгарышт камвозын, сорта-влак йўреныт. Тидым ужын, кугыжа Пантелеимоным жаплан мучыштараш кўштен, могай вий дене тыгай чудым ыштымыж нерген йодын.

— Тидым Христос ыштен, Тудын чыла кертше вийже, — каласен Пантелеимон. Кугыжан эше кугурак орлыкым сўрымыжлан тыге манын: «Кугурак орлыкым пуэт гын, мыйын Христосем шке вийжым чотырак ончыкта. Тыйым вожылтарышаш верч мыланем кугурак чытымашым пуа. Христос верч утларак чытем гын, пўлекшымат шуқырак налам».

Максимиан тунам кугу подеш вульным шулыкташ, шолаш пурымеке, тушко рвезым кудалташ кўштен. Пантелеимон под воктене шоген, кавашке ончен, кумалын: «Юмо, мыйын кумалме йўкем кол, чонем лўдмаш деч утаре, тушман-шамыч деч, осалым ыштыше-влак деч левед арале». Господь тудлан адак Ермолайын тўсшў дене кончен да тудын дене пырля подыш пурен. Под йымалне тул йўрен, вулно йўкшен, а Пантелеимон мурен: «Мый Юмым ўжым, да Господь мыйым кольо».

Кугыжа нимом ышташ ўрын. Тудлан ойым пуэныт: «Шўйышкыжў кугу кўм кылден, тенгызыш кудалте». Тыгак ыштеныт. Христосын вийже дене неле кў вўд ўмбалне ийын коштын. Вўд ўмбалне Пантелеимон мландымбалне коштмо гай ошкылын, серыш лектын. Кугыжан ўрмыжым ужын, каласен: «Чыла ужмым да уждымым Ыштыше Христос пылпомышым, мландым да тенгызым кучен

ила. Тудын корныжо тенгыз денат, моло вўд мучкат кая».

Максимиан ола воктене янлык-влаклан верым ямдылаш кўштен. Сылне рвезым калык ончылно янлык-влаклан пукшаш шонен. Янлык кўчө деч колаш огыл манын, адак шояк юмо-влаклан надырым пуаш темлен. Пантелеимон кугыжан ойжым шуктен огыл, сандене тудым янлык-влак деке кудалтеныт. Ермолайын тўсшө дене кончышо Христос янлык-влакын умшаштым петырен. Нуно шорык гай ўнгышө лийыныт. Пантелеимон деке нушкын толын, йолжым нуленыт, а тудо нунын вуйыштым ниялткален. Тидым ужын, еҥ-влак кычкыраш тўнгалыныт: «Христос Юмо пеш кугу! Тиде рвезе титакдыме. Тудым орландарыше-шамыч титакан улыт!»

Христосым моктен кычкырыше-влакымат, ўнгышемше янлык-шамычымат кугыжа пушташ кўштен. «Христос Юмо, Тый моктымо улат! Тылат верч еҥ-влак веле огыл, янлык-влакат колат!» — манын Пантелеимон. Тудым уэш казаматыш кудалтеныт, пуштмо еҥ-влакым родо-тукымышт нангаеныт. Янлык-влакым пийлан кочкаш коденыт. Капышт икмыняр кече киен гынат, локтылалтын огыл, пий-шамычат тўкен огытыл. Кугыжа нуным кугу лакыш тояш кўштен.

Оравам ямдыленыт, тушко лектын шогышо кўртнью пудам шуко кыреныт. Пантелеимоным кылден, оравам пёрдыкташ тўнгалыныт. Орава пеш кугу вий дене шаланен, ужашыже-влак икмыняр еным сусыртеныт. Тыгай чудым ужмеке, еҥ-влак

чот лүдыныт. «Тыгай осал вийлан тыйым кө тунык-тен?» — йодын кугыжа. «Осал вийлан огыл, а чын порылыклан мыйым пресвитер Ермолай туныктен. Күштеда гын, мый тудым үжын кондем», — манын рвезе. Туныктышыжын тыште пырля лийшашым тудо шүлышыж дене шижын. Пантелеимон да тудым эскерыше кум орол пресвитер Ермолай деке миеныт, кугыжа деке каяш құлмым каласеныт.

— Ұжаш толмет пеш сай, вет мыйын орланен колышаш жапем шуын. Господь таче йүдым тыге каласен: «Ермолай, Мыйын Пантелеимон кулем семын тыланетат Мыйын верч орланаш логалеш». Шонгыен кугыжа деке лүдде каен. Тушто моло ту-немшыж нергенат йодыныт. Ермолай эше шкенжын Ермипп ден Ермократт польшкалышыже улмо нерген каласен. Нуным кондымеке, кугыжа йодын: «Мемнан юмо-влак деч Пантелеимоным те коранденда мо?»

— Мемнан Христос Юмына сай еным пала да тудым идоллан кумалме пычкемыш гыч Шкенжым палымаш волгыдыш луктеш, — маныныт нунышт.

— Шке Юмыда деч коранден, Пантелеимоным мемнан юмо-влак деке пörтылтада гын, титакдам кудалтем. Тунам те мылам йолташ да пагалыме ен лийыда, — ойлен кугыжа.

— Ме Христос Юмына верч орланаш шке кумылын келшена, сандене тыйын күштыметым ыштен она керт. Пантелеимонат, меат Христос деч она коран, чондымо идол-влаклан надырым пуаш она тўнал, — вавештеныт шонгыен-влак, кавашке ончалын, Юмым сөрвалаш тўналыныт. Тунам Утары-



ше Христос кончен, мланде чытырналтын, нунын шогымо вер тайналтын. Кугыжа лўдын кычкыралын: «Ужыда, мемнан юмо-шамыч тыланда кузе сыреныт? Нуно мландым чытырыктат!»

— Тендан юмо-шамыч верч мланде чытырналтын манын, чыным ойлет. Тыланда сырен, мемнан Юмына нуным верышт гыч сўмыралын, — маныныт шонгыенг-влак. Тидын годым кугыжа дек уверзе куржын толын, надыр пуымо верыште чынжымак тыге лийме нерген каласен. Максимилиан тидым Юмын вийжылан огыл, а шонгыенг-влакын юзо вийыштлан шотлен. Тудо Пантелеимоным казаматыш нангаяш, а кум христианиным орландарен, керде дене руалаш шўден. Тыге пресвитер Ермолай, тудын Ермипп ден Ермакратт йолташыже Святой Троицын пылпомышысо чапше ончыко шогалыныт.

Кугыжа Пантелеимоным уэш кондаш шўден, шкеже ондален ойлен: «Христос деч коранден, мый шуко еным шкенам юмо-шамыч деке пўртылтенам. Тый веле мутем ынет колышт. Теве Ермолай ден кок йолташыже мемнан юмо-влаклан надырым пуышт. Мый нуным шке полатыштем кугу чин дене палемдышым. Нунын дене пырля лияш манын, тят надырым кондо». Орланыше енг-влакын колымыштым Пантелеимон чонжо дене шижын да лўмын каласен: «Мыланем ужаш манын, нуным тышке кондо».

— Нуно тыште уке улыт. Мый нуным вес олашке кугу поянлыкым налаш колтенам, — вашештен кугыжа. А Пантелеимон манын: «Ондалем шо-

нышыч гынат, кызыт тый чыным каласышыч. Орландарен пуштмет дене тый нуным тиде илыш гыч Христосын пылпомышысо олашкыже айдеме шинча уждымо кугу поянлыкым налаш колтенат».

Чыла тыршымашыже арам улмым ужын, кугыжа сарзыже-влаклан Пантелеимоным ола тўрышкў нангаяш да пушташ кўштен. Олив пушенгыш кылден, вуйжым руал ойыраш манын, ик сарзе кердыжым нўлталын. Рвезын шўйышкыжў логалше керде, шыште гай шулен, кадырген. Господь тудлан колаш сугыньлен гынат, молитвам лудын пытарен огыл, да тыге лийын. А сарзе-влак лўдын кычкыралыныт: «Христиан Юмо пеш кугу!» Пантелеимон ончыко сукен возын, сўрваленыт: «Юмын кулжо, мемнан верчат кумал. Тыйым ме кугыжан кўштымыж дене орландаренна. Юмо мемнан сулыкнам проститлыже».

Пантелеимон кужун кумалын. Кава гыч Господын йўкшў шоктен. Тудо рвезым Пантолеон — «чыла шотыштат лев гай» — манын огыл, а пашажым аклен, Пантелеимон — «чылаштым чаманыше» — манын, тыге у лўмым пенгыдемден. Шке ойгышт годым Пантелеимон деке толшо ен-влаклан полшаш сўрен. Вара пылпомышысо тудо йўкак рвезым шкеж деке ўжын.

Святой Пантелеимон шкенжым руалаш кўштен, а сарзе-влак тидым ышташ тоштын огытыл. «Те тидым огыда ыште гын, Господь Иисус Христосын чаманымыжым огыда нал», — манын Пантелеимон. Тунам ик сарзе тудын вуйжым руалын. Руалме вер гыч вўр огыл, а шўр йоген. Олив

пушенге чот пеледын, саска дене леведалтын. Тидым ужшо калык чот öрын, вигак Христослан үшанен. Тидын нерген пален налке, кугыжа олив пушенгым руаш, укшажым тыгыдемден, святойын капше дене пырля йүлалташ күштен. Тулото йүлен пытымеке, святой Пантелеимонын капшым лишыл села воктене тоеныт. Чот орланыше святойын кулжо-влак эре тудын пеленак лияш тыршеныт, мом ужмыштым возен, черкылашке пуэныт. Христос Юмынан чапшым шарен, лудшо-влаклан пайдам ыштеныт.

*Руш писатель да публицист Евгений Поселянинын (1870–1931)  
«Жития святых» книгаж гыч кусарыме.*



## ВУЙЛЫМАШ

Кугу орлыкым чытыше да черым паремдыше святой Пантелеимонлан:	
Акафист, молитва .....	3
Тропарь, кондак, величаний .....	19
Моктымаш .....	20
Чот орланыше святой Пантелеимонын ильш корно .....	22

---

### КУГУН ОРЛАНЫШЕ ДА ПАРЕМДЫШЕ СВЯТОЙ ПАНТЕЛЕИМОН

На марийском (луговом) языке

### ВЕЛИКОМУЧЕНИК И ЦЕЛИТЕЛЬ ПАНТЕЛЕИМОН

Ответственный за выпуск  
*протоиерей Николай Чузаев*

Бумага офсетная. Тираж                      экз. Заказ №                      .  
Отпечатано в ООО «Типография «                      ».